

# 《微型世界》

## 图书基本信息

书名：《微型世界》

13位ISBN编号：9787544707756

10位ISBN编号：754470775X

出版时间：2009

出版社：译林出版社

作者：(意大利)克荣迪奥·马格里斯

页数：208

译者：祝本雄

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《微型世界》

## 前言

我怀着十分愉快的心情将意大利当代著名作家克劳迪奥·马格里斯的小说《微型世界》奉献给中国的广大读者。克劳迪奥·马格里斯于一九三九年四月十日出生于意大利的里雅斯特城，现任教于的里雅斯特大学文学系，教授德国当代和现代文学，并在都灵和德国许多大学教过书。他于一九六三年发表第一部著作《现代奥地利文学中的哈布斯堡神话》，这部书成了他此后所有的文学创作活动的参照点。一九八六年，马格里斯发表了她的著名小说《多瑙河》，这是一部精神和文化的杰作，在公众和评论界引起了特殊的反响，并被译成多种文字。

# 《微型世界》

## 内容概要

这是一部具有随笔风格和哲理思辨的游记式小说。作者的出生地的里雅斯特地处意大利、奥地利和南斯拉夫三国的边界地带，历史上曾经被德意志人、斯拉夫人、意大利人占领，因而在文化和政治上深受不同国家和民族的影响，使其居民形成复杂的种族和国家观念。“我”引领读者游历了这个有着鲜明的多元文化和民族特性的地区，触及了历史、地理、文化和风俗等各个方面，展现了一个既是种族冲突的焦点、更是异族文化交流的汇聚点的里雅斯特，而这也恰恰是中南欧这个冲突多发地区的缩影。

小说上起罗马帝国，下至二十世纪中后期，构成作者笔下这个“微型世界”的，都是形形色色的小人物。他们的悲欢离合，他们的命运，总是随着无形的边界的动荡和历史的变迁而变化。同时，动物、植物、历史、自然等各种事物和现象，都是这个“微型世界”的重要组成部分。作者把它们拟人化，让它们思想、说话。“微型世界”折射出了每一种存在重大的、意味深长的、不可重复的意义。

# 《微型世界》

## 作者简介

克劳迪奥·马格里斯（1939—），当代意大利最具独创精神和独特个性的作家、学者，多次获诺贝尔文学奖提名。1978年起在的里雅斯特大学任现代德国文学教授。是数个欧洲学院的院士，曾任意大利参议院议员。

他经常为欧洲的报刊写随笔和专栏，大力研究并提升了意大利的中欧文化意识和哈布斯堡神话文学的意识。他的小说和戏剧作品已被翻译成多种语言流行于世，主要有《多瑙河》（获巴古塔奖）、《马刀的演绎》、《话语的背后》、《另一个海》、《微型世界》（获意大利文学最高奖女巫奖）。他还曾获荷兰伊拉斯谟奖、西班牙阿斯图里亚斯亲王文学奖和奥地利欧洲文学国家奖。

他的第一本著作《现代奥地利文学中的哈布斯堡神话》重新发现了中欧文学，曾写有研究霍夫曼、易卜生、穆齐尔、黑塞、博尔赫斯等文坛大家的论文。

开始的时候，还能听到萨麦克先生的声音，低沉，有点拖长，夹杂有斯洛文尼亚的不易觉察到的嘶嘶声：“好吧，我就说给你们听吧。”他又从头开始，用略微有关节病的无名指擦过邻座的身上，也许在树林里多年受潮湿，这根无名指变成了钩状。“请原谅，阁下，得到您的允许……”开始时，或几乎是开始时，因为在森林里一切总是已经开始了，并且总是行将结束，掉在地上变成粉碎，深入到落下多年、再也无法分辨清的树叶形成的红锈堆的深处；从小孩子起，第一次走进森林里，你就以某种方式感到那不是第一次，并且感到自己的历史也应该在许多时间以前就开始了，在树干的年轮里，时间受到了保护，被测量出来，再往后的时间亦是如此，在这种意识里，既没有欣喜若狂，也没有忧心如焚，只有静悄悄的感觉：就是那种感觉，如此而已。萨麦克先生只要一开腔，就收不住，谈话几乎从来没有结尾，而其他的人则肯定他们已经多次听到结尾了，因为鲁迪已经开始奏《为了谁》这支曲子，或者开始回顾他那有可能是贵族的甚至是皇室的血统，鉴于他的爷爷——或者他的生父或者曾祖父——是在维也纳的商布伦宫的花园的树丛中发现了的新生婴儿。这个还在呱呱啼哭的小男婴也许是某两位地位显赫的犯过失者的结晶呢。或者，还是在山中旅店普拉宁斯基·冬姆前面的斯维斯卡基林间空地上的那张桌子上，某个人并不在意萨麦克先生讲什么，却把目光投向沃里约提斯先生那幢不断美化和扩大的小屋。沃里约提斯先生很早以前就在那幢小屋里同妻子、儿子和孙子们一起庆祝过银婚，那人评论道，管理黄色电影院——那是沃里约提斯先生几年前住在的里雅斯特时承包的——应该比做木材生意更赚钱。在此之前，沃里约提斯先生是专营木材生意的。尽管后者反驳说他改变经营，仅仅是因为他不该再出远门了，要把更多的时间放在家里。倒是萨麦克先生的妻子安娜夫人止住了他的话匣子，夫人是位美丽动人深奥莫测的女人，在被岁月刻下印迹的脸上，温柔而凶猛地镶嵌着塌鼻梁、斜眼睛，她示意他站起来，陪她回到他们的小屋里去。萨麦克先生下面想要讲的那位大人物是菲乌梅的一个法西斯党省委书记，在一次陪伴他去猎熊的时候，从他那儿得到了实惠，因为他谨慎地劝阻了那位省委书记干一件会使自己丢掉性命的鲁莽行动，为此，他付出了——讲到这节骨眼上，他的思路有点含混不清，听众不耐烦了，打断他的话——一个猎场看守人或林场工人的生命的代价。那头公熊，在另外几次他说是头母熊，咬了那人一口，撕开了他的颌骨，迫使他躺在床上，用一根管子进食，度过他的最后的几天，这场不幸并没有带给他以小小的实惠，如某些许可，某些佣金。而省委书记为酬谢萨麦克先生，则将这一切给予了他在伊利尔斯喀·比斯特里卡，当时叫做内沃索河谷开的一家大的五金商店。当时此地就叫伊利尔斯喀·比斯特里卡，并且永远如此叫下去，因为名字是从不会湮没的，就像有人幻想改变国界，而国界依然存在一样，尽管发生的故事在每一次都被讲到了。而在每一次讲述时，那个人、那个地方或那头熊都是、并且会继续叫这个名字。森林也记忆着所有的名字，记忆着名叫沃尔克·萨莫塔尔的那条孤独的狼，一条总也逮不住的公狼，它在一九二一年到一九二三年间使整座斯内兹尼克惊恐万状；记得泥瓦匠约瑟夫·龙科，他住在普列瓦莱的一个小木棚里，一九零三年以后，人们记得他应该是某个城堡寨主；记得射击手法依斯特里克，在一八九三年他应该保护赫尔曼·冯·施恩布格。瓦尔登布格王子，内沃索的领主，去做第一次的猎熊，相反，一头受伤的熊出现在他面前时，他急匆匆地爬上一棵树，还是王子本人把他解出困境的。森林的记忆首先说掌握森林是徒劳无益的。森林的深沉的呼吸教人感到生命如同一种不偏不倚的、同时又接纳一切的永不枯竭的冷漠，这是人们从第一次走进这座森林就体验到的、而且以后每当他们进入森林里都会再次体验到的那种感觉，再后来，又看到他们的儿子也有这种感觉，他们也永远地学到了这种体验，以至于过了许久以后，这种感觉对于所有的人来说，是永远存在的某种东西，没人能记得它始于何时，就如同不记得何时开始呼吸一样。开始时，森林是奥地利的，后来成了意大利的，再往后，属于南斯拉夫，最后又归属于斯洛文尼亚，对这种名称的变化，边境的变化，它感到气愤，它不属于任何人；假若其他的东西曾经属于过它，至少就那些少许的能够属于某人或某物的东西而言，因为许久以来存在的森林，终究也不免一死，正如豹子，突然出现在草地上，出现在黎明时分，在枪口前一闪而过，或者，它并不出现在谁的面前，它的生命——还有它的那一个种类的生命，比起一个令人尊敬的帝国来要长得多，比起短暂的联邦共和国要长得多——只是短短的一瞬，假若抬起眼睛仰望大熊星座，或者在八月，仰望星辰，消失在波莫奇尼亚基的空地上红杉树的那颗晨星，它的出现也只是一瞬间，一瞬间跳跃在这个空地上。伊利尔斯喀·比斯特里卡，是内沃索山脚下的一个富饶而无名的工业小镇，是这块阔大森林的首府。

# 《微型世界》

# 《微型世界》

## 媒体关注与评论

这是一本非常欧洲化的书，它涉及的是欧洲在灾难性的边界争端和丰富的跨边界文化交流两方面的巨大遗产。——弗里茨·持罗洛 这本书的主人公是人，但也是动物。咖啡馆和海岛的居民，内沃索山的熊和环礁湖旁被人遗弃的狗。被人遗忘的不屈的革命者，像赌输了一局牌一样输掉了自己的生活的人的流浪和疯狂。这本书的主人公还是石头和潮水，雪和沙、边境、一种口音的扭曲和一个也许是无意识的动作……——意大利出版者 这是对绝大多数人尚不知其存在的欧洲的一个角落所作的精彩而深刻的探究。——P.罗萨尔

## 《微型世界》

### 编辑推荐

《微型世界》是作者的一部以的里雅斯特和意奥、意南（南斯拉夫）边界为题材的哲理小说。作者采用游记的形式回忆了他所经历的时代，追述了记忆中的人和事，“我”贯穿《微型世界》，却并不直接露面，是“我”在作旅游。旅游从的里雅斯特的圣马可咖啡馆开始，然后沿边界前往瓦尔切丽纳，格拉多的环礁湖，内沃索山，都灵的科丽纳，阿西尔蒂迪，安霍尔兹，再返回的里雅斯特的公共花园，完成于的里雅斯特中心的圣心教堂。通过这次漫长的旅游，“我”会晤那里的人们，他们或是王后、将军，或是反叛者、领土收复者，或是诗人、学者，或是地理志专家、雕刻家、德国文学研究者；这里有苦恋的女子、牌桌上的牌友，有大海边上的小孩、孤独的老妇、公园里高傲的女孩，有渔民、神父，还有河边的洗衣女工……说到底，构成这个“微型世界”的，都是些小人物。书中各种人物的命运，他们的悲欢离合，是随着历史的变迁而变化的，他们的从故乡离去、返回，又都是边界动荡的结果。



## 精彩短评

- 1、如果余生只能读一本书，或许我会选这本，马格里斯的每一个句子都值得推敲，尤其是那些通感到驴唇不对马嘴居然还让你不明觉厉的描写。我想翻译此书一定是一件非常挠头的事情，因为所有的标点用的都没头没脑，我要是早看了这本书，绝对是没有勇气学意大利语的。
- 2、坦白说,这书我没看懂
- 3、“是向自己作空虚而快速得令人目眩的告辞的有节制的伪装的转变的几年”|大概知道他的意思，但作者本人也很欠呢……呢
- 4、翻译不敢恭维
- 5、推荐安静的喜欢历史和文化的的朋友看看。
- 6、2010年3月
- 7、翻译的很没思路
- 8、看过，不太有印象，貌似难懂
- 9、很喜欢浙江大学版的《的里雅斯特》，无意翻起书架上的《微型世界》，竟讲的也是的里雅斯特的故事，一读，三十页，偶有出彩（译文要是好的话应该页页都出彩），坚持不下去了。完为译者的努力打了个还行，这样的译文实在恭维不起来，抱歉得很。另外，坚持读完全书的高手请告诉我秘诀，谢谢。
- 10、首图借的这本书，被我弄上水渍了。
- 11、没读完全书的低手来此报个到。
- 12、曾被误导说本书翻译很差。。。
- 13、没看懂，不知道作者想表达什么
- 14、作者表达上有点儿故意的奇崛（译林出的这套书一定是赔钱的）
- 15、学习小说写作的应该好好读读。。。其他的人么就不必了
- 16、看完了才知道是随笔，难怪不知所云，不知道为何获奖
- 17、超越常规的叙述模式，从头至尾皆是如诗的语言。译者汉语文字功底很好，在在都能达意。
- 18、如果你抱着猎奇的想法想要对其一窥究竟，那请你趁早收手。这不是本畅销书，没有你想要的惊险情节、刺激场面。在我眼里，这就是一部描述作家身边生活和历史的书，它娓娓道来，不断变换着主角和场景，细致入微地描绘着生活的图景和生存的哲理。  
我很嫉妒作家所在生活的自然环境，在书中，作家笔下的大自然让我印象深刻；我同样也嫉妒作家那双察觉万物的慧灵的眼睛，你会惊讶，原来身边的生活可以用这样一种视角和态度来展示和叙述。
- 19、正如大洋里暖寒流的交汇点可以繁衍鱼群，的里雅斯特这个汇合了拉丁、日耳曼和斯拉夫文化的的地方催生了马格里斯这部渊博而优雅的作品。最后一章之前都隐匿起来的主人公，散漫的文化穿梭，历史逸闻和个体记忆马赛克……作者的万花筒般的观察具有宇宙学气度。关于“边界”的生成与消移的论述非常精彩，对于理解当今欧洲的种种问题来说，也非常必要。
- 20、偶尔有好句子 大部分时间不道在说什么
- 21、意大利人的欧洲情结，如果没点意大利文化基本功，确实很难欣赏这样一本绝妙的书。只能说，这本书并非是大众化的读物，它所言传的生活气息与我们差之千里，所以一般人找不到共鸣点。而且你所谓的枯燥乏味，与译者是没有半点关系的。

## 《微型世界》

### 精彩书评

- 1、很喜欢浙江大学版的《的里雅斯特》，无意翻起书架上的《微型世界》，竟讲的也是的里雅斯特的故事，一读，三十页，偶有出彩（译文要是好的话应该页页都出彩），坚持不下去了。完为译者的努力打了个还行，这样的译文实在恭维不起来，抱歉得很。另外，坚持读完全书的高手请告诉我秘诀，谢谢。
- 2、如果你抱着猎奇的想法想要对其一窥究竟，那请你趁早收手。这不是本畅销书，没有你想要的惊险情节、刺激场面。在我眼里，这就是一部描述作家身边生活和历史的书，它娓娓道来，不断变换着主角和场景，细致入微地描绘着生活的图景和生存的哲理。我很嫉妒作家所在生活的自然环境，在书中，作家笔下的大自然让我印象深刻；我同样也嫉妒作家那双察觉万物的慧灵的眼睛，你会惊讶，原来身边的生活可以用这样一种视角和态度来展示和叙述。

## 章节试读

### 1、《微型世界》的笔记-第1页

一个人，他为自己提出描绘世界的重任。多少年过去了，他画满了一个空间，一个用想象的省份、王国、高山、海湾、船只、岛屿、鱼类、人家、农具、行星、马和人填充的空间。临死前，他发现那个由线条编织的急需忍耐力的迷宫，原来勾画的恰是他的脸部形象。&lt;原文开始&gt;&lt;/原文结束&gt;

### 2、《微型世界》的笔记-第14页

那些住院的病人和亡者逐条逐款地接踵而来，结果反倒造成了一种非自愿的喜剧效果，就如同任何一连串过分夸大的不快事件，开始时能引起人的同情，越过了某种界限，反倒令听的人愉快起来。不幸事件的这种不可阻止的戏剧性是人性的极端的脆弱性浮现出来，在灾难的超负载的情况下，人形遭到了窃取，甚至连人的尊严也丧失殆尽，展现出来的是可笑的举止，被引导到废弃和抛弃的惨境。

### 3、《微型世界》的笔记-第165页

讲故事是对遗忘的一种对抗，可也是对遗忘的默许。若没有死亡，谁也不会讲故事。故事的主体越卑微——身体上越接近土地、腐殖质层——和死亡的关系就越近。人世的事变，无论是著名还是隐晦，都反映到下雨、下雪的季节更替里，反映到动物的、植物的变化里。

### 4、《微型世界》的笔记-第32页

她是一个被追逐的造物，有益的遗忘没有分配给她，借助这种健忘症，人们忘掉了自己不断地被死亡所追逐，并且在到达死亡之前，也被其他的灾祸所逼迫。

### 5、《微型世界》的笔记-第7页

害怕来敲门，忠诚去开门，门外谁也没有。

### 6、《微型世界》的笔记-第166页

地点是缠绕在自己身上的时间的线团。写作就是解开线团，如同珀涅罗珀解开历史的织物。

### 7、《微型世界》的笔记-第9页

在他的小桌子中间，有的人很年轻就孤零零地死去了，被其灵魂与世界的不协调所毁灭，那世界不是以他的尺寸建造的……

### 8、《微型世界》的笔记-第70页

开始时，或几乎是开始时，因为在森林里一切总是已经开始了，并且总是行将结束，掉在地上变成粉末，深入到落下多年、再也无法分辨清的树叶形成的红锈堆的深处；从小孩子起，第一次走进森林，你就以某种方式感到那不是第一次，并且感到自己的历史也应该在许多时间以前就开始了，在树干的年轮里，时间受到了保护，被测量出来，再往后的时间亦是如此，在这种意识里，既没有欣喜若狂，也没有忧心如焚，只有寂静：就是那种感觉，如此而已。

# 《微型世界》

# 《微型世界》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)